本報電報號
HUNGCHUNGPO
CABLE ADDRESS
171 DUNDAS ST. W.
TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

MONDAY JULY 18 1955 第壹頁 PAGE 1

本報承印
The Chinese Times Publishing Co., Ltd.
171 DUNDAS ST. W.
Toronto 2 Ontario Canada
Telephone EM-3-3967

中華民國四十四年 七月十八日 (星期一)

洪鐘時報

乙未年 五月 廿九日

在卡薩布蘭卡發生暴動
法警向摩洛哥人開火射擊

卡薩布蘭卡十七日聯合社電，坦克車今晚由警察[illegible]開火向一群摩洛哥人射擊，因摩洛哥人用手榴彈[illegible]擊，而此時在法國多事之北非洲保護地的暴動再行發生。坦克用二十七公釐大砲及機關槍開火，最初報告謂，當場擊斃的，六名暴動者死亡，十五人受傷。衝突發生於[illegible]地那，是處一十人住區，位於[illegible]附近之卡薩布蘭卡北部。

一個[illegible]主義者炸彈[illegible]七名歐洲人後，上星期四在本[illegible]暴動開始發生以來，直至今晚，[illegible]地那并[illegible]告，[illegible]摩洛哥猶太人居住。

今夜早些，一群摩洛哥人向[illegible]地那的八名法兵投石，[illegible]兩名摩洛哥人被兵士射殺。

在卡薩布蘭卡[illegible]之新[illegible]地那，星二日之摩洛哥人放冷槍及焚燒商店後，今晚較為安靜。

今晨十一架飛機[illegible]警察，自法國飛來，以支持兵士[illegible]。據官方報告，在四日來之流血暴動，[illegible]不及五十人，死者多為摩洛哥人。但本處有些估計，死亡數字高至二百。今早有兩名摩洛哥人被歐人示威者投一手榴彈炸死。

四大國首腦
將致開會詞發表意見

日內瓦十七日路透社電，四大國將於明日在此間舉行其高峯會議，發表坦白聲明，關於彼等以為如何可以結束冷戰。

據說艾森豪威爾將陳述西方意見關於緊張局勢的一般原因，會議[illegible]此[illegible]包括共黨[illegible]東歐事務權力。

首相艾登將提出西方事項，關於統一德國，及在一新安全組織下，以保障和平。但一東西聯合之[illegible]，如其[illegible]，將任[illegible]行與西方[illegible]，[illegible]方[illegible]在會議席上之[illegible]。

法[illegible]提出實際方法，以[illegible]去[illegible]，[illegible]，人[illegible]自由旅行。

伊登將提出其以牛奶[illegible]代[illegible]之計劃，以減少軍事開支，及用節省之資財，協助[illegible]國家。

[illegible]之[illegible]者，[illegible]作[illegible]加[illegible]，[illegible]大[illegible]之[illegible]，早日開始[illegible]世界[illegible]。

彭德懷請求
從速採用徵兵制度

東京十七日聯合社電，據北京電台稱，國防部長彭德懷[illegible]全國人民代表大會稱，中共必須加速實行義務兵役制度。

請求大會核准徵兵法，據彭德懷稱，[illegible]不再滿足目前及將來之需要。

自二月以來，一人代會委員會已工作於徵兵法，國務院最近經批准其修正。

彭氏並為副總理，謂在朝鮮戰爭時，志願制度堪稱滿意，但在目前情況下，中共必須從速建立一有效能及現代化之武裝軍隊。吾人不獨必要有一偉大陸軍，但並須有一[illegible]大空軍與海軍。

彭德懷說，唯有採用一[illegible]兵役制度，本國方能逐年增加有力的後備軍隊。

中共高射砲擊落蔣機

台北十七日合眾社電，空軍[illegible]佈，昨一架國民黨戰鬥飛機在金門西南向中共砲艇舉行空襲時，被中共高射砲火射落，一隻中共砲艇[illegible]門機炸[illegible]傷。

南越示威反對選舉

西貢十七日[illegible]社電，南越[illegible]今[illegible]在西貢[illegible]體示威運動，反對[illegible]之選舉，以統一南北越，[illegible]且大[illegible]向[illegible]大，印度與波蘭之[illegible]，並高呼口號，反對北越主席胡志明。

諾貝爾獎金領受者
呼籲各國廢棄戰爭

[illegible]十七日聯合社電，十八名曾受諾貝爾獎金之科學家，昨日請求各國在此原子時代廢棄戰爭。

彼等宣稱，用原子核武器作戰，可能使地球[illegible]受許多輻射能，如是全體人民會[illegible]。

[illegible]在此若干科學家[illegible]舉行一週會以交換科學智識，在閉會時[illegible]科學家公佈呼籲，署名者包括十七名[illegible]及歐洲科學家，和日本之湯川秀樹。

日本請求中共
交還其七千僑民

東京十七日紐約時報電，日本已請求中共交還其七千僑民，在第二次世界大戰結束後十年之仍被留於中國大陸。

外務省今日並透露，已請求北京政府報告四萬其他日人之下落，[illegible]等於戰爭結束[illegible]留在中國，但其命運殊難斷定。

日本請求，係昨日經過日本駐日內瓦之代理總領事[illegible]向北京[illegible]，外務省謂，日本總領事已交付該請求，以便轉送北京。

匈國紅衣主教獲釋

維也納十七日合眾社電，據匈牙利[illegible]天主教[illegible]紅衣主教[illegible]自獄中[illegible]布[illegible]，[illegible]年[illegible]之[illegible]，據[illegible]年老人身體不健康。

蔣空軍人員奮起起義
六年來十四批回祖國

香港七日訊，北京消息，[illegible]軍空軍中尉一級[illegible]飛行[illegible]，是今年來的第二十二個[illegible]空軍人員起義[illegible]祖國大陸。

自一九四九年以來，[illegible]方空軍人員起義事件共有十餘次，今年以來，已有[illegible]、宋寶榮，[illegible]等三批六人駕機飛回祖國。

[illegible]些起義的[illegible]空軍人員中，有十年以上的老飛行員，和[illegible]校級軍官，有的[illegible]被[illegible]方封為「老虎」「克服英雄」，並且[illegible]「[illegible]」勳章。

祖國人民熱烈地歡迎了所有起義的空軍人員，人民政府[illegible]才能用的原則，對他們進行了妥善的安置，起義前是[illegible]空軍上「分隊長」的杜[illegible]，現在是人民空軍某部的副大隊長，起義前是[illegible]士的[illegible]子[illegible]，現在是人民空軍某部的[illegible]主任，蔣空軍飛行生黃永[illegible]已成為人民空軍某部的[illegible]，[illegible]在中國民用航空局工作。

胡志明與伏主席祝飲

莫斯科十七日聯合社電，北越主席胡志明，昨十四晚在克里姆林宮之大廈與[illegible]主席伏羅希洛夫舉盃祝飲共黨政府間之永久友誼。

在三小時之[illegible]時，[illegible]交換祝飲，伏羅希洛夫[illegible]，胡氏之訪問，將使俄國與北越間之文化、[illegible]和[illegible]。

在[illegible]舉[illegible]大[illegible]兒
其[illegible]多至五千元

芝加哥十七日聯合社電，有[illegible]加[illegible]大人昨[illegible]一[illegible]上[illegible]小[illegible]……[illegible]

對日內瓦會議
葉公超發出新警告

台北十七日紐約時報電，[illegible]國民黨外交部長葉公超昨日[illegible]……[illegible]

印尼政府[illegible]辭職

雅加達十七日路透社電，印尼[illegible]沙斯特羅阿米佐約的[illegible]……[illegible]

▲本埠新聞▼

[illegible]軍服 西人被判罰款

[illegible]本年拉亞，昨在法庭被控[illegible]軍服冒名，詐方騙。[illegible]二月時，已自陸軍退役。[illegible]軍服徽章，而被控穿着。被告對法庭辯稱，只穿此軍服，是圖拍影相片留念。法官[illegible]稱，不相信其辯詞[illegible]事實，乃判以罰款五十元，或入獄二十天。

建築協會印發 安全法規手冊給工人

[illegible]築安全協會已發出一項三十二頁之基本安全法規手冊，以圖防止不斷增加中之意外傷亡事件。該手冊以英、法、德、意及波蘭文印就，由各建築公司分發與其外國出生之工人。

該協會主席巴沙[illegible]，百份之七十五新移民均進入建築工業工作。及道路構築等工程。彼等意外受傷，有係專主要因素，皆為言語隔膜，工目無法清楚解釋安全條件，大多此等新移民過份工作，越過其安全範圍。

都大試驗 超空飛行情況

都朗度大學之科學家，不久將可能[illegible]飛機在一百里高空中，巡航速度每小時一千英里之實際情況。

大學航空系學院長巴打羅博士及其同事，已安裝一個價值十萬元之機械，彼等稱之為[illegible]度超音波風管。

該風管將[illegible]院用之消毒器，投射器，甚至宇宙飛船在離地球高空之稀薄空氣中情況。

此機將用以[illegible]射機，引導[illegible]

由於離地面一，英里後，空間，空氣極微弱，是以[illegible]機之一百方尺當內差不多須成爲真空，在外間之氣壓則需達至每方尺一噸重力。由是[illegible]機之內箇，即有若人類頭髮之小洞，亦不能生効。

友記合棧有限公司

香港辦來祖國各項

雜貨藥材磁器各種滋補藥酒

總代理美國古利富公司味本

白油時裝紙罐六十磅淨每罐沽價九元

永豐行藥酒

補腎蛤蚧 祛風三蛇

虎骨木瓜 鹿茸[illegible] [illegible]

廿四安士裝 史[illegible]（公）

[illegible]門沽[illegible]

十二安士玻璃樽裝（糯米雙蒸）每樽門沽一元一毫

廿八安士玻璃樽裝（糯米雙蒸）每樽門沽二元九

十二安士瑞樽 每樽一元二毫

廿四安士瓦樽 每樽二元二五

總代理各埠發行（另議）

Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO ONT EM3-3883

加拿大 黃雲友商店 多倫多

WONG WUN YOU
119 DUNDAS ST, W,
TORONTO ONT, EM-4 6086

油糖什貨 瓷器古玩 參茸玉桂 小說書籍 音樂唱片 玉器金器 隨時應客

加拿大 廣東飯店 多倫多

CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-8334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 合心飯店 多倫多

HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7094

本店餐館 從新裝飾 適時西化 悅目非常 對於烹調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人謹啓

陳子慶事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC · IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
辦事 EM.8-3531 NU.9-7472 住家 Res. NU.9-8331

★辦理新僑客入境 移民入籍文件 監誓各種事務 代辦委托忠實 按照安省地方 約定保證官 陳子慶 辦公時間 七十下午上以前 約期 [illegible]

加拿大 陳郁公司 多倫多

CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8 2046

宜珍·冠珍·雙老頭抽油 十磅二元二 百磅廿二元

史[illegible]永利[illegible]一元九 天[illegible]生油[illegible] 三磅每罐壹元 二磅[illegible] 二[illegible] 冬[illegible] 南乳[illegible] 內[illegible] 向[illegible]

Vogue Laundry & Dry Cleaners
320 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新裝設備 重要營業 活動機器 乾濕洗衣館

[illegible]

加拿大 萬國貿易有限公司 多倫多

荔園酒家

LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

●地道藥材 油糖雜貨
●江西瓷器 牛莊[illegible]
●男女拖鞋 四時瓜菜
●所有國貨 應有盡有
●僑胞光顧 旨在服務
●爲答盛意 額外克己
●代理全世界各航空機票
●代理美國總統輪船公司船票
●代理郵政滙兌工人市[illegible]
◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂 副總理黃道[illegible]

司理 黃國[illegible] 林[illegible] 黃[illegible] 謹啓

▲加拿大新聞▼

[illegible]奉命 調查蒙埠市警貪污

域多利十七日電・卑詩省檢察官長[illegible]部・昨日下令加拿大皇家騎警隊進行調查蒙埠市警察之腐化情[illegible]。

此項宣佈謂・[illegible]名騎警人員已獲飭令[illegible]工作・[illegible]蒙埠高級市警官[illegible]貪污而來[illegible]・[illegible]一[illegible]警察員及三[illegible]之[illegible]人員[illegible]・助[illegible]卡[illegible]・[illegible]小組將於星期一[illegible]工作・以徹底查究蒙市警察之貪污事件。

又蒙埠十七日電・市長[illegible]昨日宣稱・[illegible]並無秘密・將出席[illegible]調查[illegible]作供・[illegible]記者詢問[illegible]警[illegible]任是否仍不[illegible]・市長現時不[illegible]・[illegible]面對[illegible]判・若有任何[illegible]涉及・[illegible]不公平之行動

天降冰雹一塊 達大磅重

[illegible]十七日電・昨星期五日晨大雨暴發時・一塊達六磅重冰塊自天降下・[illegible]人[illegible]之屋頂・若擊及人者・則必然死亡無疑・大文學[illegible]・此可能為最大之[illegible]・其形為三角・每面量長六寸餘・而有四寸厚・

[illegible]過去最高紀錄・為一塊四磅半之冰雹・於一百年前在[illegible]降下・

滿城市長訪問蒙埠

蒙特利[illegible]十七日電・本市歡迎滿地可市長杜列[illegible]之典禮・昨日[illegible]

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can, Phone MA. 5418

新辦到 祖國貨
★[illegible]貨藥材 ★[illegible]粉豆 ★海味[illegible]料 ★膏丹丸散 ★[illegible]古玩 ★[illegible]玉器 ★[illegible]碗碟 ★男女[illegible] ★[illegible]繡[illegible] ★[illegible]花女鞋 ★衣館用具 ★國際[illegible] ★各種水貨 ★合時鹹魚
大小光顧 一律歡迎

李均宜 醫學[illegible]
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.6-9502
住家 RU. 1-0079
△醫務所遷往 且打街西一百九十六號
△診症時間 每日下午貳時至六時 禮拜六日上午[illegible]時至下午壹時 禮拜[illegible]兩點[illegible]全五點半
△如有急症 △隨時奉命

加拿大 大同飯店 多朗多
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告
飯店[illegible] 特[illegible]上[illegible] 專辦[illegible] 大宴小[illegible] 隨時[illegible]招待 星期六[illegible]日 午至四點茶市 [illegible]光顧 主人[illegible]歡迎

中華 關舜年 醫師
振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT. EM.6-1287
★營業時間 由上午十一時 至下午十一時
加製[illegible]大補茶 滋陰補腎大補茶 事神定志壯[illegible]湯 [illegible]科調經[illegible]子丸 生熱[illegible]風濕[illegible]酒 [illegible]製壯陽[illegible]丸 代刀脫痔[illegible]散 止[illegible]滑[illegible]痔[illegible]膏 [illegible]筋[illegible]骨[illegible]打丸 [illegible]去[illegible]刀傷[illegible]酒 [illegible]止[illegible]熱[illegible] [illegible]風清熱光明[illegible]

加拿大 三利公司 多朗度
SAM LEE CO.
102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 0862
△香港馳名 敬濟堂
△始[illegible]大補丸 △武[illegible]大補丸 △大山生[illegible]抄 △正北[illegible]片 [illegible]包[illegible]堂 [illegible]包[illegible]堂 [illegible]包正紅堂 [illegible]包正[illegible]堂 △各[illegible]小[illegible] △各種[illegible] △各種[illegible]藥材
三利公司[illegible]

加拿大 新共和 滿地可
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦 唐山雜貨 [illegible]進藥材 膏丹丸散 [illegible]園時瓜 [illegible]金[illegible]燒 [illegible]等[illegible]客 [illegible]承光顧 無任歡迎

加拿大 黃能謙旅行社 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE
△代理!!! 加拿大太平洋航空公司 橫貫加拿大航空公司 (飛機客票) 美國總統輪船 詩晏亞火車 (客票) 服務週到
←★◎★◎★→
承接辦理入籍移民大小民刑訴訟案件[illegible]委託各埠[illegible]勤[illegible]快捷 函商面議均所歡迎 電話 PL 6400

好世界飯店 [illegible]
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM.8-9817
承辦大[illegible] 應[illegible]小酌 本店主人啓

[illegible] 永[illegible]公司 [illegible]
Wing [illegible] Shang Co
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM3- 2718
本號專辦[illegible] [illegible]仔[illegible] [illegible]早[illegible] [illegible]時[illegible]克已 [illegible]晚[illegible]宮 [illegible]服歡迎
[illegible]上午[illegible]九[illegible] [illegible]下午[illegible]

禮道實業有限公司
華區分行李市弼街八十九號
分行司理林舉眞
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
林舉眞電話 EM. 6-9108 住家 WA-2-6901
◎好音・特告
一・[illegible]旺埠仔生[illegible]實[illegible]・在東南區[illegible]・[illegible]有[illegible]房至柏文・另[illegible]・[illegible]放各種生意在內・人[illegible]主年老・[illegible]合[illegible]經營・生財[illegible]・勿失[illegible]・全價貳萬七千元・現款[illegible]・餘[illegible]易[illegible]・
二・[illegible]埠・三層住宅屋一[illegible]共十八房間・[illegible]價全[illegible]貳萬七千[illegible]・現款九千元・餘期[illegible]・
三・[illegible]旺生[illegible]店・在EGLINTON與BATHURST區[illegible]柏文[illegible]每月租[illegible]二百・[illegible]年[illegible]・[illegible]四・[illegible]大[illegible]元・全價[illegible]千九百元・[illegible]工業區・[illegible]旺西[illegible]室[illegible]房至柏文・每月[illegible]二百五十元・[illegible]六年長批・全價六千元・[illegible]千元・[illegible]
★本行常有大小生[illegible]・[illegible]・[illegible]租[illegible]
◎現有[illegible]房出賃
[illegible]

加拿大 中國國貨公司 多朗多
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.6-8768
新運到
新款唱片[illegible]市
啓者・本號又[illegible]美[illegible]公司最新輸入[illegible]期三十三[illegible]・此種[illegible]料特佳・不易破碎・[illegible]・如每面一[illegible]・一直唱完・無須[illegible]・而且收[illegible]便利・[illegible]比較[illegible]尤為相宜・有此優點・故特為介紹焉。
代理 C・P・R・[illegible]免[illegible]飛機票
中國國貨公司 正司理 李[illegible] 副司理 林[illegible]啓

[illegible]者，謂大陸[illegible]往[illegible]島上之[illegible]，不[illegible]，致令期[illegible]不能進[illegible]。[illegible]之[illegible]先[illegible]出發，[illegible]，及時趕到[illegible]，杜列保將在此作三[illegible]，但對記者稱，此次[illegible]，與現時進行中之[illegible]無關，記者因但[illegible]最近介滿地可消除[illegible]之主要人物，故有此[illegible]問。

水道主管人將向公衆報告水道情況

滿地可十七日電，[illegible]連新水道管理主任沙菲爾，將於星期二日午間在[illegible]路旅社向扶輪會衆報告，[illegible]，及解釋聖羅連斯河及大湖水道對本國之利益，與其工程進行情況。

滿城警察加緊搜查彩票

滿地可十七日電，昨日風化隊突然分別出發，搜查兩居民，繳獲彩票數千張，拘去男女各一，控以售賣彩票罪，被拘者均為[illegible]陸空軍彩票及愛爾蘭馬票。

加拿大或將放棄統購原子鑛政策

柯京十七日電，貿易部長考氏昨對國會稱，由於本國過度生產鈾鑛，政府將被迫修改其統購政策，保守黨[illegible]員麥巳奴（部朗度市格里活區）詢問，加拿大與世界其他國家之生產鈾鑛砂比較，其情形如何，又現時之情況，是否[illegible]滿意，考氏答稱，鈾鑛砂產量極大，最低[illegible]加政府，現已止，統購所有加拿大之[illegible]鑛，由於不斷發現新鑛，究竟[illegible]維持統購政策時間多久，以成問題。

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲醫務所▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔鄰
▲診症時間▼ 下午式時至七時半
星夜 [illegible]
住宅電話 [illegible]
醫生公會電話 WA 2-2134
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚科產兒科

黃衛青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289
辦理 各種保險・買賣樓屋・餐館・衣館・各項生意・如蒙[illegible]・快捷妥[illegible]

環球公司
各江雜貨
(多多朗) WAN KEW CO. (加拿大)
82 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
金豬[illegible]味 芽菜荳腐 生鮮魚蝦 四時瓜菜
著名火鴨 燒臘精良
祖國雜貨 樣樣俱全
藥材丸散 地道講究
唐山水貨 每期到有
土產瓜菜 大量應酬
廣大價廉 遠需近求
如蒙光顧 批發零售
廉價推銷 久交以圖
司理 林善彰 林[illegible] 啟

杜記
烹粥專家
介唐人街榮倫四號樓下
電話 UN1-1371
食過保話靚
味道爽滑香
料門樣樣足
請君來一嘗
地方雅潔招待滿意！

茂利國貨公司
MORLEY CO. LTD.
加京最大之國貨商店
特約代理永利威藥酒
蘇杭什貨 △油糖菜米
鼓油醬料 △四時鹹魚
紅瓦瓷器 △籐椅竹器
男女鞋靴 △男女絲巾
鮮明藥片 △馳名丸散
唐山水貨 △本地○菜
[illegible]本書籍 △唐山魚蝦

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5250
華區帝國銀行
◎設備安全貯蓄箱 以應華僑客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近裝置許多新安全箱，留為你用，租金每月不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論信匯票或電匯，價格最廉，滙到本行分行及代理於香港或別國的任何[illegible]，所有匯兌，當予以迅速及特別注意。

L. J. WALKER
Manager
司理[illegible]架氏

加拿大 遠東商業有限公司 溫莎埠
自製（金龍牌註冊商標）出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司(味)精廠(遷)鋪啟事
李[illegible]如啟事
啟者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理[illegible]、倘非與弟個人來往之函件、不可[illegible]弟之[illegible]、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、[illegible]奉告、并候
諸君康健
弟 李[illegible]如謹啟
遠東商業有限公司 金龍牌商標出品
總經理李[illegible]如
化學師李國[illegible]

承接坭水工作廣告
本人專做坭水工作，凡打沙灰，修整爐灶，烟通，修整屋頂，水渠及白[illegible]等工作，如蒙委托，無任歡迎
[illegible] 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

加拿大 多倫多 萬利
MON LEE CO.
109 Elizabeth St,
Toronto Ont,
(總線) Phone EM-3-1921
(新)(張)(預)(告)

抗瀝麥種 禁運令宣佈撤消

雅尼斯十七日電，加拿大麥類管制委員會昨日宣告，已將防止麥瀝症之沙爾卸克麥種的禁運解除。官方稱，該禁令曾去秋實施，因本年該麥種之產量，已足夠本國需要，是以解除輸出口禁令。

同樣之行動。巴拉爾博士謂，由於國會之主意，與聯邦閣員及省政府之合作行動，本國人民之農家長者，對本國科學家工作，應極表尊敬，是值得欣喜者。

智利火車相撞 死六十人傷一百人

智利聖地牙哥十七日聯合社電，今日一列客運火車，撞入停於本國車站之另一列火車的後部，致六十人喪生，至少一百人受重傷。據報在大撞中，鐵路當局稱，死亡數字或達七十。

南越陸軍武器過多

東京十四日路透社電，法國武裝軍險參議員基要，軍今日稱，南越陸軍不再需要武器，因彼等已有之武器過多。

政府防癱瘓苗計劃 獲保守黨議員頌揚

阿京十七日電，加拿大之聯邦政府防癱瘓注射苗分配計劃，昨獲得保守黨國會議員巴付爾高度頌揚，並催請對痲痺症、心病等症，亦採取

貨運火車 撞及巴士幸未傷人

古盟省斯哥特要十七日電，昨日一列特暴至之貨運火車，在此關交叉點向一列空載之巴士撞去，所幸並未傷人。該巴士屬於本市沙格尼公司者，在駛過鐵路時，突然損壞，停於鐵軌上，司機人在車旁不停揮手示意火車停止，但由於為份接近，無法施擊，遂將該巴士衝毀。

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST
TORONTO ONT.
多朗度唐人街三十一號
電話 EM.8-6258
忠誠服務 精工價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品
裁縫部 承接各種餐館男女招待員(金樓)服裝，請將尺寸長短列明

加拿大 多朗度 均興藥房
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸 補氣壯陽益精丸 順氣化痰止嗽丸 祛風散熱發斑丸 李秀滲濕止瀉水 消腫止痛跌打丸 刀傷止血跌打粉 陳年跌打藥酒 各項上等藥材
中醫 吳仙根

加拿大 滿地可 富隆雜貨芽菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78--80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務
▲代理▼ 古巴公司 各種精品 麥華公司 餐館用具

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA-3 6262
本醫務所新址 聖卡蘭街西貳貳壹號（比街車轉升卡立街第一站下車） 診症時間預約為佳 隨時應診 電話日夜喚請 WA3-6262
艾世光醫師

旺市餐館 相宜平賣

多朗度 生源昌公司
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTUARANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.
本公司專營呂宋烟、仔烟絲、餐館用具，各客光顧，本埠由電話通知，貨立時送到。
生源昌 啟

香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361
本店唐餐館開張在旦打，裝修時代化，華麗兼奇雅，菜色第一家，招呼妥當也，日夜不停假，外賣由電話，男女僑胞呀，請來幫襯吓。

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA3-2254
修理衣館各種機器，及有一千、九百、八百、火力電熨斗、大號電繩、力電水偈出售。外埠C.O.D.寄發，貴客自理，並接車行生意。
周北鑑 啟

接工告白
啓者本人專接打紙、毛泥、磨石等工作，價錢廉宜，快捷妥當，倘有舊友惠顧，請由電話通知 ERNIEHA 0747

多朗度 新世界旅店
HOTEL NEW WORLD
Phone EM-4-5064 67 Albert St. Toronto, Ont.
本店設在華區，位置適中，房間空氣，床褥潔淨，暖氣熱水，非常充足，各界僑胞，往來駐宿，備有行李，一切週到，名好世界，和融音樂，大飯小酌，侍役招待，歡迎光顧。
本店人主 張 啟

多朗度 治安大藥房 大會館
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房選辦祖國正地道藥材、各家中西成藥、丸散、化妝品、各種香枧、日常消耗品、煙草片、應有盡有，以供僑胞之需求。
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀六毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽售一元、三元
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水 每樽壹元四五毫
△新……辦……到▽
今古書籍小說書目印便函索即奉
▲最新各種名伶唱片
△代理雜誌書報：香港家庭生活、婦女雜誌、東西、四海、影風、星城、世界電影、攝影文摘、世界文摘、天峰人、紐約生活……等

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
Firm of Goldstick & Endicott
414 BAY ST. EM4-6469
律師 NORMAN ENDICOTT 即文少葛

多朗度 耀景 醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所 設在旦打街西壹百零九號
診症時間 下午貳時至八時 禮拜一全日 禮拜日下午式時至六時

國防研究站委任新總監

[illegible]國防[illegible]地區[illegible]十七日電・駐[illegible]化[illegible]站之[illegible]育化學專家巴[illegible]已[illegible]站之總監・此化驗站[illegible]大[illegible]國防研究部所屬之最大者

鳴謝

[illegible]弟[illegible]天時因[illegible]旁[illegible]人[illegible]門[illegible]一不[illegible]部[illegible]由友人介紹往都城[illegible]棟[illegible]得[illegible]圖[illegible]足見[illegible]日[illegible]術高明[illegible]手成春弟之[illegible]不[illegible]者恢回正常工作[illegible]報[illegible]謝或有[illegible]以[illegible]焉

一九五五年七月十八日

弟[illegible]李[illegible]啓

張誠鳴謝

[illegible]作六月廿五日入中央[illegible]院就[illegible]得[illegible]到[illegible]春今平安出院[illegible]休[illegible]在院[illegible]各[illegible]體[illegible]兄弟[illegible]等[illegible]到院慰問並贈鮮花[illegible]感激[illegible]無以酬報謹敬[illegible]申謝[illegible]並祝[illegible]諸君康健

民國四十四年七月十八日

菜園另有屋連地出賣

本[illegible]有[illegible]和兩[illegible]的架[illegible]地水火以及各[illegible]架生[illegible]新[illegible]屋宇汲水[illegible]式自[illegible]此地最合瓜菜[illegible]另能[illegible]豬[illegible]有[illegible]室者以[illegible]安家樂業之機會取[illegible]九千八百元現銀一千[illegible]現[illegible]此地另有一[illegible]以[illegible]改[illegible]道[illegible]分[illegible]造屋宇之[illegible]宜若然實行將來地價有[illegible]倍，[illegible]有[illegible]向前[illegible]者[illegible]出[illegible]電話 Vi 4 6082 Oakville Ont.

[illegible]啓

利求公司

加拿大　都城

LEE CUE COMPANY

119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

新到

發菜　黃豈　來利　[illegible]　三牙　[illegible]　淺油　[illegible]　[illegible]水　貨　[illegible]　[illegible]　[illegible]　[illegible]　[illegible]味　四時瓜菜

△零沽批發　△厚[illegible]歡迎

司理[illegible]伯[illegible]啓

環球公司

加拿大　滿地可

VAN KEW IMPORTING CO.

1012 CLARK ST.

MONTREAL QUE. CAN

電話 DELAIR 6835

△本店由[illegible]辦到

京菜海味　油糖茶米　綵髮[illegible]　藥材補品　名貴古玩　日常用品　[illegible]有[illegible]有　僑胞光顧　極表歡迎

滿地可埠環球公司　朱潤儒　方榮貴　方達[illegible]　啓

區煥珍

女西醫

（[illegible]專兒[illegible]）

巫[illegible]

醫學博士

677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.

TORONTO ONT. PHONE WA 1-6751

本醫所遷新地址　士拔[illegible]街六七七號近[illegible]巴街

診症時間　每日下午二時至六時　禮拜日壹時至四時　特別時間預約

兆源

加拿大　都城

（金）（豬）（[illegible]）（味）

SIU YUEN

70 Elizabeth St. Toronto Ont, EM3-4037

本公司[illegible]　金[illegible]　[illegible]時瓜菜　[illegible]　海味[illegible]　綠苗白米　[illegible]　僑胞光顧　倍[illegible]歡迎　光源[illegible]

[illegible]

[illegible][illegible]出賣　[illegible]新張　[illegible]特[illegible]宜　[illegible]

1450 Yonge St. at Clair

QUEEN & BAY ST.

Osgoode Restaurant

奇香

都城

[製]　[精]

KAY HONG

84 Elizabeth St. Toronto Ont.

Phone EM-6-4041

豈[illegible]芽菜　金豬[illegible]味

今辦常有　金豬[illegible]味　燒[illegible]火[illegible]　豈[illegible]芽菜　[illegible]時瓜菜　[illegible]米[illegible]　[illegible]光[illegible]　大小歡迎　[illegible]

占士魚欄

F. T. JAMES CO. LTD

29 CHURCH STREET

TORONTO, ONT.

電話 EM4 0131

常有新鮮魚蝦蟹及各種海味[illegible]行零沽價格相宜遠近華友[illegible]特別歡迎

本主人啓

復興公司

多倫多

FORD HING

新地址 167 Mc Caul St.

Toronto Ont.

專辦

新中國各種書籍

愛國僑胞[illegible]光顧

[illegible]

吉舖出租

此舖[illegible]打[illegible]入[illegible]上有[illegible]相[illegible]內中[illegible]寬敞可以[illegible]改作各[illegible]生意[illegible]位近[illegible]，[illegible]友如[illegible]

181 DUNDAS ST. W.

律師葉求卿

117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

[illegible] EM4 0848

住家 EM3 0880

所有由本律師[illegible]經[illegible]人[illegible][illegible]係[illegible]商[illegible]辦[illegible]在[illegible]未[illegible]正[illegible]式[illegible]准[illegible]價格之[illegible]民事入[illegible]進行事宜

源興號

加拿大　都城

YUEN HING

122 Elizabeth St. Toronto, Ont.

EM-6-6722

司理劉希[illegible]

告白位

大觀園

GRAND GARDENS

126 Elizabeth St.

Toronto EM-4-5935

[illegible]多[illegible]最新型中國[illegible]

[illegible]　冷[illegible]　特[illegible]名[illegible]　大[illegible]小[illegible]　[illegible]　司理[illegible]　司[illegible]　何[illegible]

良棧公司

加拿大　滿地可

LEONG JUNG CO.

92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8686

△唐山[illegible]貨　△[illegible]運到　△各種[illegible]類　△四時瓜菜　△[illegible]常鮮　△[illegible]名[illegible]　△[illegible]　△[illegible]　△[illegible]衣[illegible]　△用品俱備　△[illegible]行零沽　△[illegible]　△[illegible]代[illegible]

[illegible]

廣聯公司

加拿大　都城

9A FOSTER PLACE

TORONTO ONT. EM 6 4491

名[illegible]款式[illegible]多　美[illegible]可口　獨一無二　[illegible]　四時瓜菜　花旗[illegible]　一律大減價

水[illegible]

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（肆）（拾）（叁）

我是山人著

如彼果來，我亦有應付之方焉。歸延同寺之後，望代爲重[illegible]，問候各位師叔兄弟可也。」過江龍扶手作揖，依依而別，望北而去，回同少林寺。洪熙官等亦開始入城入佛寺，繼續教授門徒。夏青李錦二人，拜洪熙官為師，在大佛寺內住下。當洪○官去後二日，蝴蝶洞中黃麻道姑，精神已復，[illegible]一日，使小道姑持書一封，到杜鵑林交與洪○官，向之挑戰。不料小道姑來到杜鵑林內，只見空山寂靜，闃無一人，草堂之前，綠楊隨風搖曳，杜鵑開遍山頭，人面桃花，洪○官等已不知何去。小道姑遂忙奔回蝴蝶洞報告，黃龍道人曰：「洪○官必畏懼我等報，逃回羊城去也。」黃麻道姑曰：「洪○官會羊城何處，黃龍師兄亦知之否？」黃龍曰：「洪○官在城中大佛寺設立武館，蓋其館中，當可與之相見。」黃麻師妹若欲往羊城向之挑戰，羊城地大人多，洪○官必不敢以人多相欺，更勝於在羅浮山與之相搏也。」斯時李錦經已痊癒，聞言乃答曰：「老夫雖然折一手臂，但餘勇尚可賈也。夏青李錦兩個賤人，胥我出走，殺我愛兒，我誓必殺之。今黃龍道長與黃麻道姑前往，老夫願助一臂之力。」黃麻道姑曰：「李施主技擊高強，雖然失去一臂，尚未減作戰之力，今得相助，必戰勝洪○官矣。」數人約定，翌日清晨，即帶齊軍器，下山直望五羊城而來。白鶴道人臥病在床，未克親起送行，只有臥在床上，默祝祖師庇祐，早日獲勝回來而已。當下黃龍道人與黃麻道姑等，一行數人，來到五羊城內，又是寄居於三元宮內，派人潛往大佛寺，潛窺洪○官行踪，一探，查得洪○官等，果然已開大佛寺。

第四十七回　[illegible]巧遇[illegible]虎　拜名師針[illegible]洪熙官

陳文定胡亞彪兩人與夏青李錦均在寺內，且帶白龍龍泉兩劍而回，陳阿呆回惠愛街武館，過江龍則帶了水月刀，回少林寺去矣。黃龍道人一聞，大喜曰：「過江龍已去，（以上○代熙）（未完）

△高要葉浮山日光寺

寺影永遠不偏斜

日出日落時其影仍在中　奇蹟[illegible]動[illegible]人[illegible]

高要縣城東葉浮山，山上建有一日光寺，該寺有一奇蹟，就是每由日出至日落，其寺影永不偏斜，始終如正午一樣，至於何以會有此奇蹟，則有一段曲折神話故事也。

·該寺係明代延壽禪師所建，據傳明朝永樂末年，京中有姚英揚者，被封為東宮門衛，一日在東宮與另一門衛閒話，忽有四燕子飛入東宮，英揚見狀，即指與同事看曰，「呀！你看！有四燕子飛入東宮」其同伴急執止之，但已來不及。

△糟矣！[illegible]出一言被貶嶺南

原來永樂帝適於是時到達，[illegible]聞，大爲不悅，當被遣排行鑾[illegible]水州，未幾時，[illegible]又對永樂王，今聞英揚說燕子飛入東宮，以爲係有違體制之，本欲立時大加斥責，但回心一想，若將英揚責罰，恐被人說是量小，乃隱忍不言，數日後，藉故將英揚貶為廣州守城吏，英揚遂南下穗市，終日城樓巡邏，當時廣州城祇得一門，英揚南王入事，始所管門，英揚自到廣州後，[illegible]心灰意冷，自[illegible]不過誤出一言，卻遭遠貶，因此對功名富貴，已經漸看淡，且說彼自任守城吏後，每日晨早必見一和尚來往數次，動以似頗詭秘，一連數月均屬如此，英揚覺得可疑，乃立心向之跟踪查問，翌日一見和尚到來，彼即急忙走下城樓，準備追踪，不料彼下得樓來，和尚已遠去，其行快如飛，英揚無法追及，祇得快快回轉，及至城門，驚覺地下遺有一物，英揚知是和尚所遺，拾起一看，原來是一打坐[illegible]功參禪大[illegible]。（未完）

語錄

我們高興地歡迎勇敢，我們尊敬勇士驕傲，我們尊敬誠實人，仇視說謊的，我們見到英雄就喜悅，對懦夫都看不起。—奧斯特洛夫斯基

成千萬萬的白鴿子向全世界送出和平的信號，未來的世界是屬於今天的兒童！

小常識

人倦了爲什麼會打呵欠？

人倦了，血液中炭酸氣增加，血液污濁，血流不活潑，必須把炭酸氣排出才覺得舒暢。要大大打呵欠的時候，就是把肺裏的炭酸氣大量的呼出來，使肺裏能多容納新鮮的空氣。

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.3. 9867
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市十二點至三點以應顧客
●僑胞光顧格外歡迎

[illegible]國[illegible] 博士
DR. F. H. PON
192 DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五 上午九時半至十二時 下午二時至六時
△星期六 上午九時半至下午壹時
△星期日 下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A
△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LO. 9275

滿城陳子華事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL UN-6 9282 UN-6 3113
接理
旅行手續
樓業買賣
移民入籍
大小事件
如蒙委託
竭誠服務
代理美國
總統船位
辦公時間
下午貳時至八時

香港南北行街四十九號
麥廣記參茸行
MAK KWONG KEE
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
本行選辦 人參[illegible] 鹿茸[illegible] [illegible]玉桂 [illegible]補品 [illegible]大補茶
歡迎外埠 僑胞函購 迅速郵奉 担保寄到
CHIN YOKE CO.
409 ELIZABETH ST.
TORONTO 2,ONT.
CANADA
TEL: EM.3-6791
加拿大 多倫多[illegible]公司 代理人

加拿大 誠信公司 多倫多
SINCERE TRADING CO. EM.-3-8144
122-24 ELIZABETH ST, TORONTO ONT
▲本公司發行
●發行煙草呂宋煙
●選辦環球調味精
●代理花生靚荳油
●紙杯紙盒紙角
●各種紙料齊備
多倫多 誠信貿易公司啟

[illegible]曰．[illegible]是[illegible]．[illegible]力已竭．國
一[illegible]手[illegible]．[illegible]艾[illegible]好心待我．[illegible]設計．竟欲[illegible]我于
死地．今[illegible]小[illegible]投往[illegible]．不能已一命嗚呼．[illegible]女手[illegible]拉．恍如
[illegible]．女曰．[illegible]行[illegible]．其惡不可逃．[illegible]欲[illegible]的來追殺
[illegible]追．[illegible]劍[illegible]來．[illegible]劍上血跡．方
[illegible]二人[illegible]中央．[illegible]女[illegible]．[illegible]道、[illegible]父
[illegible]此．[illegible]仇．且不相[illegible]．今欲害[illegible]．用[illegible]．女曰．
[illegible]本來不知吾姊妹二人．本非老者親生之女．[illegible]取[illegible]來．[illegible]本
[illegible]．[illegible]是[illegible]．當初列名金[illegible]吕爺門下．十年前犯了

劍俠小說 火燒紅蓮寺 上卷 (伍十)

大罪．吕[illegible]不能容納．逐驅出門外．自己不知改過．反憤恨吕爺．又[illegible]投往投奔紅雲老祖門下為徒．[illegible]使邪術．殺人計．專門引誘青年文人．數日後．將文人魂魄攝下．以備段(火旁)煉百魂旛之用．自設計以來．被他攝去魂魄者．不計其數．今日[illegible]若脫險．若知吾倆僞逃．必然親自追來．[illegible]逃走之計為妙．要知後事如何．且聽下回分解

第十六回 [illegible]扎營門投宿 [illegible]身手狹路逢仇

[illegible]新得那女一番告訴．不肯誤入奸人計．一般秀麗文士．被引誘用術攝取魂魄．為煉百魂旛之用．以便報復吕爺之仇．死者亡有八九十人之多．或設計以蠱惑．或假手二女以招賓．

士檳電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaid
Phone EM-3-1437
友注意光顧 機出售請華 井探井抽水 鑽[illegible]有淺 水管自己能 種化學[illegible] 本舖常有備

[illegible]殯儀館
本店承辦中西殯儀 無論遠近皆可通知 衣冠棺槨皆可代支 [illegible]亦可運移 [illegible]已[illegible]名
Joseph Thompson Funeral Director
32 Carlton St. Toronto Ont.
電話 Phone EM-3798

金龍酒家

營業時間：每日由正午[illegible]至[illegible]二點鐘
UN 1-0320
131A DUNDAS ST. W
TORONTO, ONT.
EM.8 2475
本酒家從新組織 [illegible]牛西菜式 一等廚師 烹調如意 包辦筵席 價目相宜 [illegible]珍品 [illegible]來賓 [illegible]小酌 時菜[illegible] [illegible]光顧 [illegible]任歡迎 [illegible]經理 [illegible]啓

廣興有限公司 多倫多 加拿大
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
遷舖廣告 本公司從新改組經向省府立案領得執照擴大營業遷往新地址請顧客留意 廣興公司啓

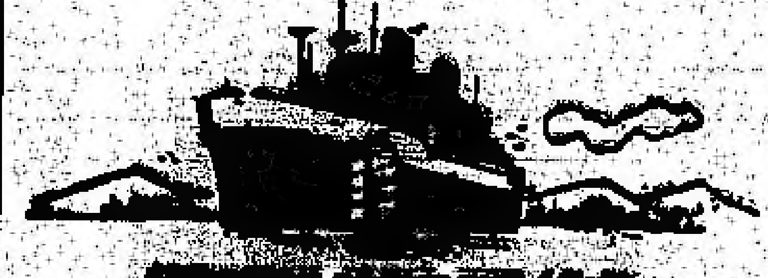
星偉棧 加拿大 多倫多
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone, EM3 8900 Toronto, Ont
住家電話 EM. 8-4160
△本號專辦．上白米．[illegible]片．[illegible]．包衣紙．[illegible]打．[illegible]．九方[illegible]仔．[illegible]斗．[illegible]電心．[illegible]冰[illegible]．[illegible]巴[illegible]．新[illegible]．舉凡衣館日常用品用具齊備．唐山雜貨．遠近賜顧．無任歡迎．
△代理▽
中華工[illegible]公司監製．米亞公司洗衣機．[illegible]水機
⊙[illegible]公司[illegible]衣機．[illegible]水機
⊙李巴公司[illegible]片
⊙[illegible]公司、衣[illegible]、[illegible]、生菜[illegible]、各種[illegible]料

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6880
TORONTO 2, ONT., CANADA
本號特辦 罐頭食品 芽菜冬菇 爽滑荳腐 [illegible]貨 [illegible] 快[illegible] [illegible]

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
助華僑[illegible]
[illegible]大小[illegible] 近支行[illegible] 托[illegible]必[illegible]力 [illegible]近支行
J. A. Yee 余秀[illegible]
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH PHONE EM4-9161
YONGE & DUNDAS PHONE EM?-5210
TORONTO ONTARIO

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

[illegible]名一家 [illegible] 鮮明全[illegible] 快捷 [illegible] 公[illegible] 價[illegible]


美國總統輪船公司
[illegible]往香港[illegible]百六[illegible]
[illegible]元五角(來回票六百九十[illegible])
[illegible]
本公司[illegible]加拿大各大城[illegible]代[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES
Quon On Company LTD.
284½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
Phone 1025
●由大[illegible]往香港[illegible]
●由香港[illegible]往大[illegible]
[illegible]八月[illegible]日
加東分代理